



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux
cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier

លេខ/n° : 002/14-08-2006

លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction

លេខ/n° : 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្តឹង ឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 21-Oct-2010, 09:57
CMS/CFD: Phok Chanthan

L'an deux mille dix, le vingt-sept septembre, à quatorze heures trente,

Nous, SOM Ratana, greffier des co-juges d'instruction des Chambres extraordinaires,

Avons reçu de **ANG Udom** et **Michael G. KARNAVAS**, co-avocats de la personne mise en examen, **IENG Sary**, une déclaration d'appel contre l'Ordonnance de clôture (Doc. n° D427), rendue par les co-juges d'instruction le 15 septembre 2010 et notifiée le 16 septembre 2010.

SOM Ratana
[signé]
ក្រឡាបញ្ជី
Greffier

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boîte postale 71, Phnom Penh. Tél. : +855(0)23 218914 ; Fax. : +855(0) 23 218941.

Original anglais : 00610393-00610395
Registre des appels

**CHAMBRES EXTRAORDINAIRES AU SEIN DES TRIBUNAUX CAMBODGIENS
DEVANT LE BUREAU DES CO-JUGES D'INSTRUCTION**

INFORMATIONS RELATIVES AU DÉPÔT

Dossier n° : 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ

Partie déposante : la défense de
IENG Sary

Déposé devant : le Bureau des co-juges d'instruction

Langue : français, original
en anglais

Date du document : 27 septembre 2010

INFORMATIONS RELATIVES AU CLASSEMENT

Classement proposé par la partie déposante : Public

Classement retenu par le Bureau des co-juges d'instruction ou la Chambre préliminaire :

Statut du classement :

Révision du classement provisoire retenu :

Nom du fonctionnaire chargé du dossier :

Signature :

DÉCLARATION D'APPEL CONTRE L'ORDONNANCE DE CLÔTURE

Déposée par :

Destinataires :

Les co-avocats :

Me ANG Udom

Me Michael G. KARNAVAS

Les co-juges d'instruction :

M. YOU Bun Leng

M. Marcel LEMONDE

M. IENG Sary dépose, par le truchement de ses co-avocats (la « Défense »), la présente déclaration d'appel contre l'Ordonnance de clôture (Doc. n° D427) rendue par les co-juges d'instruction le 15 septembre 2010 concernant leur décision de maintenir M. IENG Sary en détention provisoire.

Fait à Phnom Penh (Royaume du Cambodge), le 27 septembre 2010.

Les co-avocats de M. IENG Sary,

[signé]

ANG Udom

[signé]

Michael G. KARNAVAS